



NOTICE D'EMPLOI

Motofaucheuse



T25



Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 S.A.S. au capital de 612 000 €


01-000349-070423

Notice d'utilisation

Table des matières

	Page
Consignes de sécurité.....	4-5
Contenu de la livraison.....	6
Caractéristiques techniques.....	6
Description.....	6
Notice de montage	
- Montage du guidon de conduite.....	7
- Réglage en hauteur du guidon de conduite.....	7
- Réglage ou mise au point des câbles Bowden.....	7
- Montage des roues.....	7
- Montage de la barre de coupe.....	8
Mise en marche.....	8
Maintenance.....	8
Instructions de maintenance relatives à la barre de coupe ESM.....	9
Réaffûtage des couteaux de fauchage.....	9
Réglage des glissières de guidage des couteaux dans le cas de la barre de coupe ESM.....	10
Oscillations main-bras au niveau de la motofaucheuse.....	10
Valeurs des émissions sonores au niveau de la motofaucheuse.....	10

Prescriptions techniques pour la sécurité

Dans cette notice technique nous avons repéré toutes les positions ayant trait à la sécurité, à l'aide du signe . Veuillez également transmettre ces prescriptions de sécurité à d'autres utilisateurs éventuels.

Destination réelle d'utilisation

L'appareil est exclusivement construit pour une utilisation normale dans l'agriculture, l'exploitation forestière tout comme pour l'entretien des espaces verts et l'utilisation hivernale.

Toute utilisation en dehors de ces prescriptions est prohibée. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages qui pourraient en résulter; l'utilisateur en porte seul le risque.

Pour que l'utilisation soit correcte, il faut aussi respecter les prescriptions d'utilisation, d'entretien et de réparations établies par le constructeur.

L'appareil ne doit être utilisé, entretenu et remis en état de fonctionnement que par des personnes qui ont été avisées et informées des risques encourus.

Il faut absolument respecter les prescriptions de prévention des accidents tout comme les règles de sécurité et de travail émises sur un plan médical.

Toute modification de la machine entraînant des dommages décharge le constructeur de sa responsabilité.

Prescriptions de sécurité et de prévention des accidents

En plus des conseils d'utilisation repris par la notice de mise en route, respecter les règles de sécurité et de prévention des accidents en vigueur! L'utilisateur de l'appareil ne doit pas avoir moins de 16 ans!

Il y a lieu de se conformer aux règles du Code de la Route lors de l'utilisation ou du transport d'une machine sur la voie publique!

Avant de commencer le travail, se familiariser avec toutes les installations et les éléments d'utilisation de même que leurs fonctions. S'assurer que tous les protecteurs sont en place. Pendant le travail, il sera trop tard!

La responsabilité de l'utilisateur sera engagée vis à vis d'un tiers dans la zone d'utilisation!

Il est interdit de rester dans la zone de danger de la machine! Avant de démarrer, contrôler les abords immédiats (enfants!). Veiller à un champ de vision suffisant! Ne jamais faire fonctionner un moteur dans des locaux fermés!

L'habillement de l'utilisateur doit être juste-au-corps. Les vêtements amples sont à éviter, porter des chaussures de sécurité!

Compte tenu du danger d'incendie, il est recommandé d'opérer avec une extrême prudence lors de la manipulation des hydrocarbures. Ne jamais remplir le réservoir à proximité d'une flamme, de pièces de moteur chaudes ou d'un pot d'échappement. Ne pas fumer au cours de cette opération!

Avant tout remplissage d'un réservoir, arrêter le moteur et enlever les clés de contact (s'il y en a). Ne pas faire le plein dans des locaux fermés et surtout éviter d'en renverser (utiliser des moyens appropriés tel que: entonnoir). En tous cas, résorber et nettoyer immédiatement tout hydrocarbure renversé!

La propreté est également un remède pour éviter l'incendie d'une machine.

Utilisation

Tous les entraînements doivent être déclenchés à la mise en route du moteur! S'assurer du bon fonctionnement des freins avant le départ.

La vitesse doit toujours être adaptée aux conditions de l'environnement. Eviter les changements de direction trop brusques lors de la conduite en montée, en descente ou en devers. Ne jamais débrayer ou changer de vitesse en descente!

Les remorques ou outils doivent être accouplés selon les règles prescrites. La conduite, la direction ou la capacité de freinage, tout comme le danger de renversement sont influencés par le montage des équipements, des remorques ou des masses d'alourdissement. De ce fait, veiller à une suffisance de direction ou d'une capacité de freinage.

Respecter les charges à l'essieu, les charges de remorquage ainsi que le poids total en charge et les dimensions totales du transport.

Pendant la conduite, ne jamais quitter l'endroit de travail et ne pas abandonner les commandes! Ne jamais déplacer le guidon durant l'utilisation. - Danger d'accident!

Avant d'aborder une descente, retrograder à temps (si possible). Arrêter immédiatement l'appareil dans le cas de dérangements. Les éliminer immédiatement!

Transport de personnes, accompagnateurs, personnel de manutention

Le transport de personnes n'est pas autor

Abandon de la machine

En cas de remisage de l'appareil, fermer le robinet d'essence (s'il y en a un)!

S'assurer que la machine ne puisse être utilisée ou ne puisse se déplacer après utilisation! (cales) Arrêter le moteur et enlever la clé de contact (s'il y en a une). Ne jamais laisser un appareil sans surveillance tant que le moteur est en service!

Entraînement par courroies

La pose ou la dépose des courroies ne doit s'effectuer que sur une machine dont le moteur aura été arrêté et que toute sécurité aura été prise pour éviter les mises en route intempestives.

Un appareil pourrait encore être en rotation de par ses masses en mouvement, même que la transmission de son entraînement ait pu être déclenchée. Ne pas s'approcher trop près de la machine dans ce cas. N'y travailler que lorsque tous les éléments sont à l'arrêt (immobilisés).

Toutes les protections des courroies doivent être en place selon prescription.

Ne jamais monter d'équipements sans que les entraînements par courroies ne soient arrêtés. Avant d'enclencher une transmission par courroie, s'assurer que personne ne se trouve dans une zone de danger proche de l'appareil! Toujours arrêter les entraînements par courroies (lorsque cela est possible) dans le cas où ils ne sont pas utilisés. Ne monter que des courroies prescrites par le fabricant.

Equipements

Ne fixer les équipements ou les remorques qu'aux adaptations prescrites. Faire très attention lors de l'accouplement de remorques ou d'équipements - Danger de blessures!

Toujours caler les remorques ou les équipements pour qu'ils ne puissent rouler!

Ne mettre les équipements en service que lorsque toutes les protections ont été mises en place correctement! Contrôler et, éventuellement changer, toutes les installations de protection ou tous les outils de travail usés!

Prendre toutes précautions de sécurité lors du transport!

⚠ Eléments boulonnés, roues

Il faut s'assurer que l'engin ne puisse se déplacer lorsque l'on veut intervenir au niveau des roues.

La réparation des pneus ou chambres à air ne doit être effectuée que par des personnes qualifiées avec du matériel spécialement utilisé pour ce montage. Il y a danger d'explosion en cas de surpression des pneus. Contrôler régulièrement la pression.

Tous les éléments de fixation tout comme les possibilités de réglage de voie sont à contrôler et, éventuellement, à resserrer d'après les prescriptions du fabricant. Ce contrôle et ce resserrage doivent être entrepris après chaque changement de voie ou permutation de roues.

⚠ Entretien

Des liquides ou carburants projetés sous pression (par ex. gasoil-essence) peuvent transpercer la peau et occasionner des blessures graves! De ce fait, consulter immédiatement un médecin - Danger d'infection!

Intervenir séparément sur l'entretien des différents éléments: huile, carburant et filtre. Lors d'interventions sur des éléments électriques, débrancher le fil de masse de la batterie.

Toutes les opérations d'entretien, de remise en état et de nettoyage tout comme l'élimination d'incidents ne doivent être entrepris qu'après arrêt complet du moteur et déclenchement de tous les systèmes d'entraînement. Enlever la clé de contact ou le fil de la bougie.

S'assurer régulièrement du serrage des boulons et écrous. Au besoin, les resserrer. Bloquer par support tout équipement ayant été relevé avant d'intervenir sous l'appareil.

Toujours utiliser des gants de protection et un outillage approprié lors de l'échange d'éléments coupants sur une machine.

Ne jamais opérer de serrages de boulons en direction des tranchants. Lors de l'aiguisage de couteaux, porter absolument des lunettes et des gants de protection!

Enlever le câble du générateur et de la batterie dans le cas de soudures électriques sur la machine ou son accessoire. N'utiliser que des pièces d'origine du constructeur.

⚠ Masses additionnelles

Monter toutes les masses selon les prescriptions et aux points d'ancrages prévus à cet effet.

Faire attention lors du choix de masses additionnelles frontales, arrières ou de roues que les charges par essieu ou que le poids total, équipements compris, ne soient dépassés. Contrôler la pression des pneus lors de la mise en place de ballast.

⚠ Divers

Ne pas effectuer de réparations par soudure, perçage, meulage, etc... aux éléments portants ou de sécurité tels

que cadre, essieu, crochet d'attelage, etc.

⚠ Règle de base

Avant chaque utilisation de la machine, contrôler toutes les sécurités de fonctionnement!

⚠ Prescriptions de sécurité pour éviter les accidents lors de l'utilisation de faucheuses et barres de coupe

Le respect des autocollants et des plaquettes de prévention apposés sur les Motofaucheuses vous permettra une utilisation sans danger!

Fixer les contrepoids selon les prescriptions aux points de fixation prévus.

Ne mettre la machine en service que lorsque toutes les protections sont en place et en position opérationnelle.

N'enlever la protection de lame qu'au moment de l'utilisation réelle de l'appareil.

Enlever toute entrave au bon fonctionnement des éléments de travail de la barre. Lors du fauchage, faire attention à tous les obstacles ou corps étrangers. Ne pas stationner dans la zone de travail de l'appareil.

En cas de bourrage éventuel, arrêter la faucheuse, s'assurer qu'elle ne puisse démarrer intempestivement et éliminer le bourrage à l'aide d'un moyen approprié (pièce en bois).

Faire attention aux masses en mouvement lors d'un virage.

Pour le transport de la motofaucheuse en dehors des zones de travail, toujours arrêter le système de coupe et le relever. Mettre en place, obligatoirement, la protection de barre. Ne jamais transporter de barre seule, sans que la protection ne soit en place!

Lors d'incidents, par exemple, lors de la rencontre d'un obstacle, arrêter le dispositif de fauchage tout comme le moteur (enlever le fil de bougie) et contrôler la machine, surtout les éléments de coupe pour éliminer d'éventuels dommages.

Régulièrement faire aiguiser les couteaux par un spécialiste. Un contrôle avant chaque utilisation est nécessaire!

Prendre toute mesure de sécurité lors d'interventions sur des éléments coupants pour éviter les blessures (par exemple: gants de protection). Mettre les protections en place sur les éléments tranchants!

L'outillage et les protections sont à contrôler régulièrement et, au besoin, à remettre en état ou à échanger.

Ne procéder aux travaux de contrôle, de réglage ou de nettoyage que lorsque le moteur aura été arrêté et que l'entraînement aura été déclenché. Enlever le fil de la bougie.

Ne jamais relever le dispositif de fauchage lors de travaux en pente - danger de renversement! Lors du fauchage en talus, essayer de travailler en devers. Pluie ou encore sols mouillés augmentent le risque de glissement!

Ne travailler que dans des conditions de bonne visibilité et par suffisance de lumière!

⚠ Moteur

Ne pas mettre le moteur en route dans des endroits fermés!

Lors de l'arrêt du moteur, débrancher par principe l'allumage!

Mettre en place les protecteurs après les opérations d'entretien!

Contenu de la livraison

La machine est livrée dans un carton pliant.

- 1 appareil de base
- 1 guidon de conduite
- 1 roue droite
- 1 roue gauche
- 1 barre de coupe
- 1 sachet contenant
 - la notice d'utilisation et la liste de pièces détachées
 - la notice d'utilisation du moteur
 - la clé de bougie
 - pommeau pour fixation du guidon
- 1 sachet contenant
 - les pièces de montage
 - la tête de lame et le butoir

Caractéristiques techniques

Empattement:.....env. 48 cm

Pneus:

Pneumatiques:..... 3.00-4

Air comprimé:.....1,5 bar

Largeur de coupe:.....66 cm

Vitesse:.....env. 2,7 km/h

Masse:.....env. 48 kg

Longueur:.....140 cm max.

Hauteur:.....env. 88-100 cm

Forme de construction:
construction en tôles d'acier

Moteur: Briggs & Stratton Classic 35

Sous réserve des changements techniques!

Description

- 1 accélérateur
- 2 levier d'accouplement pour organe de transmission
- 3 levier d'accouplement pour entraînement de coupe
- 4 guidon de conduite
- 5 moteur
- 6 plaque d'appui
- 7 tête de lame
- 8 barre de coupe
- 9 protection des couteaux
- 10 zone de danger
- 11 pièces de blocage pour réglage des câbles Bowden

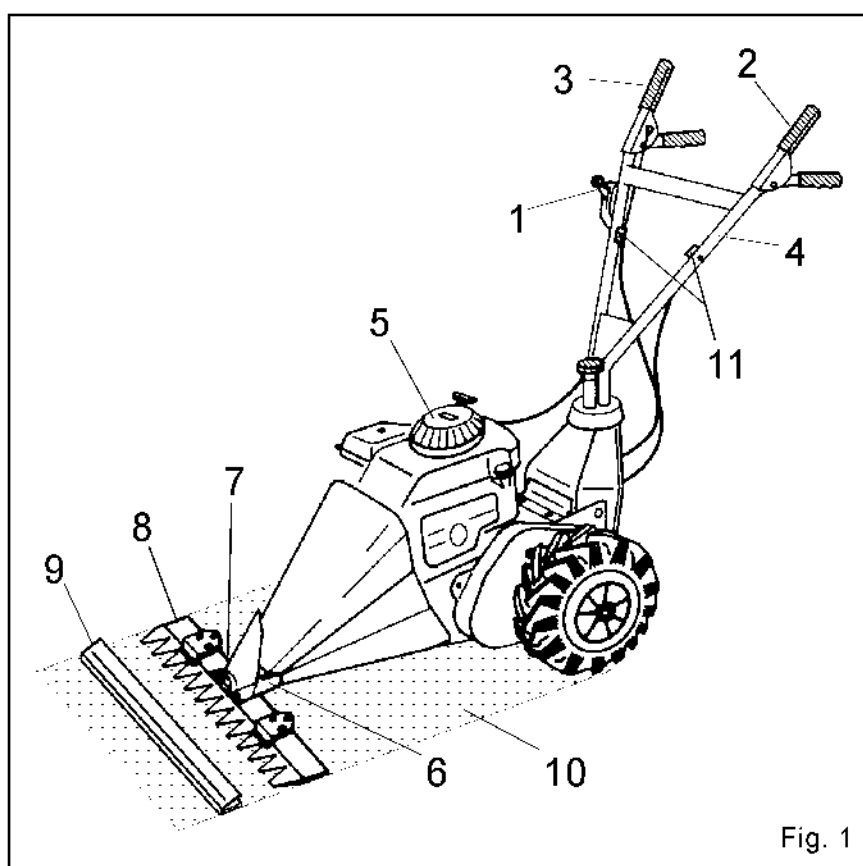


Fig. 1

Notice de montage

Montage du guidon de conduite (fig. 2)

Replier correctement le tourillon de la console du guidon de conduite (4) et monter le guidon de conduite.

Selon les trous dans lesquels le guidon de conduite est enclenché, il peut être monté en position basculée centrale ou latérale.

La position basculée du guidon de conduite permet de faucher directement le long d'obstacles présentant une unique surface (clôtures, haies vives entre autres).

Le guidon de conduite est fixé dans chaque position au moyen de la vis poignée-étoile (1) fournie avec la machine et d'une rondelle plate.

Les yeux des câbles d'accouplement sont alors déplacés sur les tourillons au niveau des leviers d'accouplement.

Pour finir, visser le levier de gaz sur la face extérieure de la partie droite du guidon.

Réglage en hauteur du guidon de conduite (fig. 2)

Le guidon de conduite est réglable en hauteur. Une fois les deux écrous de blocage supérieurs (2) gauche et droit desserrés sur le côté intérieur de la console du guidon de conduite, ce dernier peut être réglé à la hauteur souhaitée par basculement vers l'avant ou vers l'arrière.

Resserer ensuite solidement les écrous de blocage.

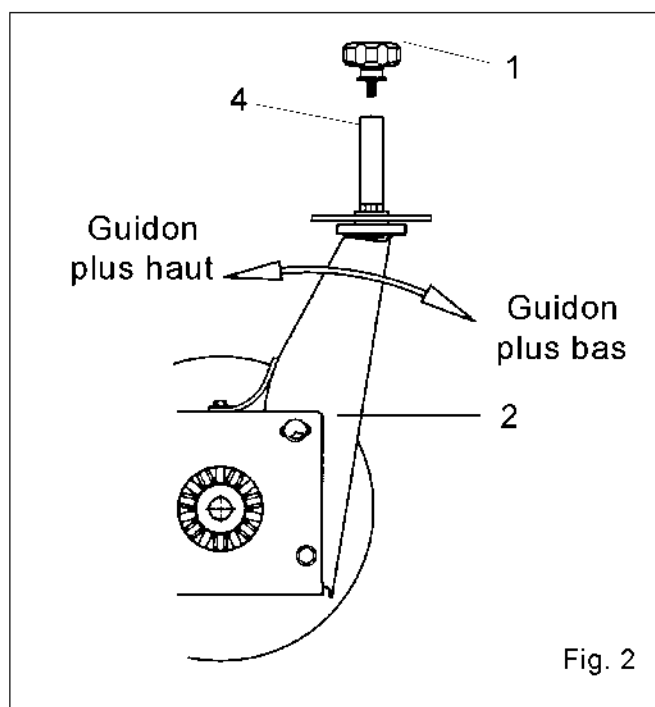


Fig. 2

Réglage ou mise au point des câbles Bowden

Les câbles Bowden sont réglés en usine. Si un nouveau réglage de base s'avère nécessaire, procéder de la manière suivante:

- Libérer l'écrou M 6 au niveau de la pièce de blocage de la gaine du câble Bowden (fig. 1, pos. 11).
- Décaler la gaine de manière à pouvoir constater un accroissement sensible distinct de la force de commande au niveau du levier d'accouplement une fois env. un tiers du parcours de commande effectué.
- Serrer l'écrou au niveau de la pièce de blocage jusqu'à ce que la gaine ne puisse plus se déplacer.

Il est important que le réglage des câbles Bowden autorise un désaccouplement propre et fiable des entraînements. Après désaccouplement du rotor du moteur, le couteau ne doit plus se déplacer (ou "effectuer un mouvement de rotation").

Montage des roues (fig. 3)

Placer les roues (1+2), valves tournées vers l'extérieur, et les fixer à l'aide des goupilles (3) (veiller au sens de l'avancement - voir figure 3).

Les entretoises de la jante doivent être positionnées dans les intervalles inférieurs des entraîneurs.

Attention:

La goupille fendue à charnière (3) représente un risque d'écrasement!

Précaution à respecter:

La pression de l'air doit être de 1,5 bar!

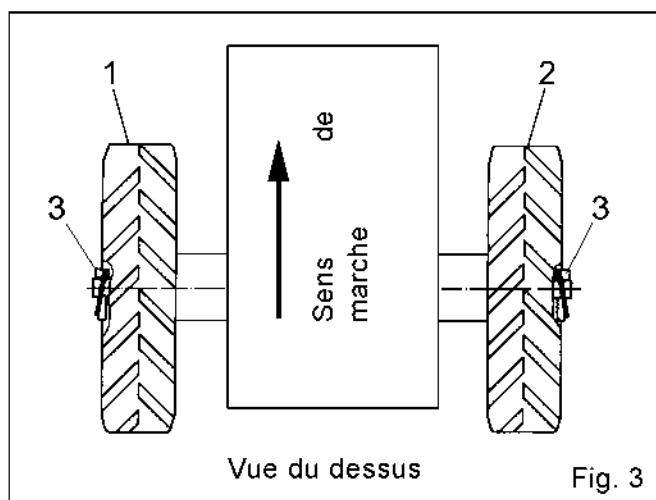


Fig. 3

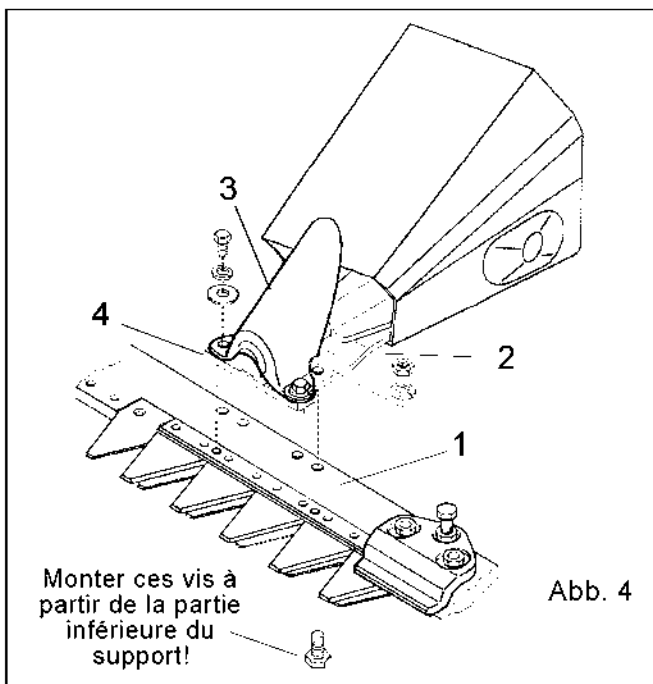
Montage de la barre de coupe (fig. 4)

Visser la barre de coupe (1) avec 4 boulons à têtes hexagonales M 8 x 25, des rondelles élastiques bombées A 8 et des écrous hexagonaux M 8 à partir de la partie inférieure du support (2).

Graisser abondamment la tige de la tête de lame et l'insérer dans le logement prévu à cet effet sur la machine.

Placer alors le butoir (3) sur la tête de lame (4) et les visser tous les deux à l'aide de 2 boulons à têtes hexagonales M 8 x 20 (microencapsulés), de grandes rondelles plates et de rondelles élastiques bombées sur les tringles de lame.

Toujours veiller à la fixation correcte des raccords à vis.



Graisser la tige de la tête de coupe toutes les 4 heures de fonctionnement!

Mise en marche

Lire impérativement la notice d'utilisation du moteur avant de le lancer et la respecter!

Avant de lancer le moteur, toujours contrôler si le guidon de conduite est bien fixé sur le tourillon de guidage et si la vis poignée-étoile est solidement serrée.

Mettre la faucheuse en marche en poussant les deux leviers d'accouplement vers le bas (voir autocollant de fonctionnement).

1. Entraînement de coupe:
Actionner le levier sur le côté droit.
2. Organe de transmission:
Actionner le levier sur le côté gauche.

Veiller à ce que l'entraînement de coupe soit accouplé avant l'organe de transmission lors du fauchage afin d'éviter des obstructions inutiles au niveau de la barre de coupe.

Le levier d'accouplement est monté dans la partie supérieure selon des critères techniques et ergonomiques.

C'est pourquoi l'utilisateur doit déployer une faible force de retenue lors du fauchage étant donné que le poids propre de la main assume la force la plus importante et entraîne de ce fait une fatigue réduite.

Pour des raisons de sécurité, la commande des entraînements nécessite une pression intentionnelle et constante sur le levier d'accouplement.

Dès que les leviers d'accouplement sont relâchés, tous les entraînements se mettent immédiatement en position verticale.

Contrôler si tous les raccords à vis sont fixés solidement et les resserrer éventuellement après une courte période de fauchage (env. 1 heure).

Attention:

Lors de la fauche, veiller en particulier à la présence de petits animaux (par ex. d'hérissons) sous les buissons, les branches pendantes et dans les broussailles afin de ne pas mettre leur vie en danger.

Maintenance

Lubrifier consciencieusement la tige de la tête de coupe toutes les 4 heures de fonctionnement!

Nettoyer soigneusement la barre de coupe après chaque opération de fauchage.

Veiller à ce que le circuit de refroidissement et le filtre à air du moteur ne soient pas bouchés par des résidus de fauchage.

Instructions de maintenance relatives à la

barre de coupe ESM

La barre de coupe est soumise à des contraintes importantes lors du fonctionnement.

C'est pourquoi vous comprendrez aisément qu'elle nécessite une maintenance et un réglage particulièrement soignés.

Il est recommandé de nettoyer la barre de coupe après chaque utilisation.

Pour cela, il est nécessaire de retirer le couteau de fauchage afin de pouvoir tout d'abord éliminer intégralement toute la saleté accumulée entre les sections des lames du couteau ou de la barre.

Si la barre de coupe n'est pas utilisée pendant une durée prolongée, elle peut être traitée avec un produit antirouille.

Bien que tous les modèles de barres de coupe soient dans une large mesure insensibles à l'entrée de pierres et d'objets similaires, il peut occasionnellement arriver que les sections des lames de la barre ou du couteau soient endommagées ou courbées.

C'est pourquoi il est conseillé de contrôler également l'état de ces pièces lors de chaque réaffûtage du couteau de fauchage, opération devant être réalisée toutes les 5-20 heures de fonctionnement selon la sollicitation.

Éliminer les dommages présents et redresser les sections de lames courbées.

Seules des sections de lame bien redressées assurent une coupe propre.

On devrait également contrôler à cette occasion les glissières de guidage des couteaux et équilibrer un jeu de guidage trop important par réglage.

Recommandations importantes pour la mise au point des glissières de guidage des couteaux de tous les modèles de barres de coupe:

Procéder tout d'abord au réglage correct d'une des glissières de guidage puis à celui de la deuxième, de la troisième etc.

Une fois chaque glissière de guidage respectivement réglée, faire aller et venir manuellement le couteau par traction.

Réaffûtage des couteaux de fauchage (fig. 5)

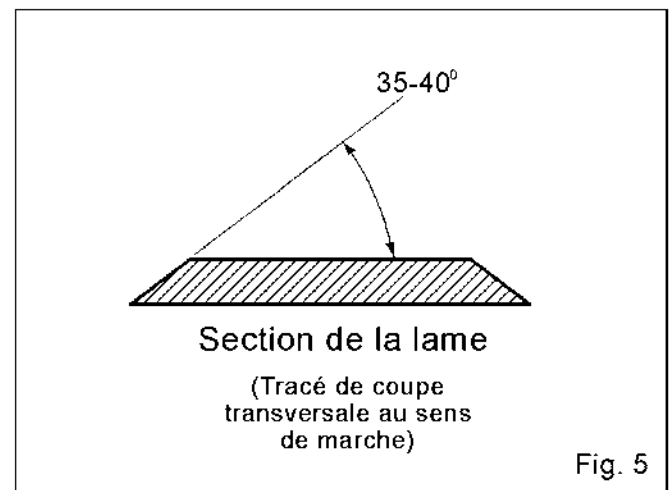
Selon leur sollicitation, les couteaux de fauchage sont suffisamment émoussés au bout de 5-20 heures de fonctionnement pour nécessiter un réaffûtage.

Pour réaliser cette opération, retirer le couteau de fauchage hors de la barre de coupe et le nettoyer.

Contrôler si les tringles de lame et les sections des lames du couteau sont courbées; si tel est le cas, les redresser.

Ce n'est qu'alors que le véritable réaffûtage peut être entrepris. On utilise pour cela de façon appropriée une meule de forme sur axe en relation avec une meule sur tige en forme de pot.

L'affûtage ne s'effectue qu'avec la surface d'attaque et évidemment en partant des tringles de lame vers les extrémités des sections de lames.



Les sections des lames de couteau pour barre de coupe nécessitent un angle de coupe de 35-40°.

Réglage des glissières de guidage des couteaux hobby ESM (fig. 6)

Lorsque le réglage est correct, la surface de frottement avant de la barre conductrice (3) ne présente pas de jeu sous le support du couteau (4) et le guide arrière (5) est parallèle à la barre conductrice (3).

Les sections des lames de couteau (2) sont appliquées contre les sections des lames de la barre (2) en saillie de 0,5 à 2 mm et le jeu (x) atteint 0,2 à 1 mm.

En outre, il est possible de faire aller et venir le couteau de fauchage manuellement par traction.

Le jeu entre le support du couteau (4) et la surface de frottement avant de la barre conductrice (3) résultant de l'usure est éliminé par actionnement de la vis de réglage (7).

Les 2 vis de fixation (6) sont verrouillées, le guide arrière (5) de même que le support du couteau (4) si nécessaire sont décalés en fonction du facteur de correction devant être apporté au niveau de la saillie et du jeu des sections de lame.

Les 2 vis de fixation (6) sont ensuite resserrées. Un jeu entre le support du couteau (4) et la surface de frottement avant de la barre conductrice (3) résultant éventuellement de cette opération de réglage est éliminé par la suite au moyen de la vis de réglage.

Si la surface de frottement du guide arrière (5) présente une usure trop importante, lui faire effectuer une rotation de 180° et mettre la surface de frottement arrière à disposition. Le guide arrière peut donc être utilisé à deux reprises.

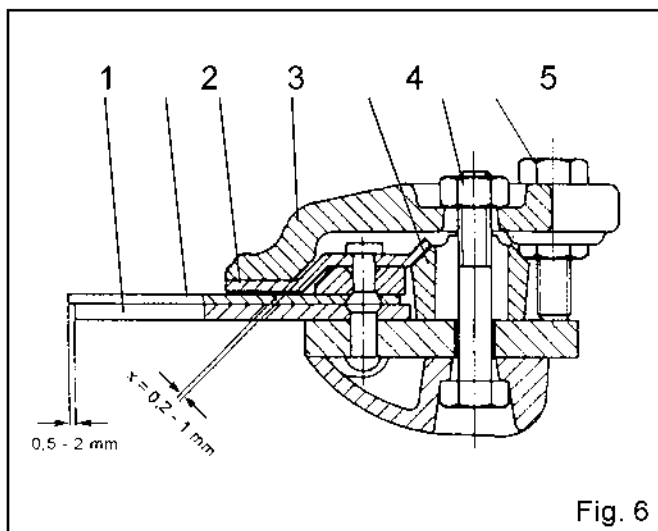


Fig. 6

Oscillations main-bras au niveau de la motofaucheuse

conformes à VDI 2057, feuille 2

1. Description de la mesure

La mesure s'effectue en fonctionnement de coupe dans un pré sur un terrain arénacé pour une hauteur d'herbe d'env. 20 cm.

Les oscillations sont mesurées au niveau du guidon

de guidage selon 3 axes: axes x-, y-, z-, voir DIN 45675, partie 8. La valeur effective est déterminée au bout de 60 secondes.

2. L'appareil de mesure utilisé est conforme à la norme DIN 45675.

3. Etat de fonctionnement de la motofaucheuse: Machine rodée à chaud en pleine charge.

Largeur de la barre: 66 cm
Hauteur de la barre: 4-5 cm
Réservoir de carburant: rempli à env. 50 %
Longeron: position centrale

4. Résultat de mesure: valeur effective au bout de 60 secondes = 10,0 m/s²

Valeurs des émissions sonores au niveau de la motofaucheuse

conformes à la directive européenne 84/538/CEE

1. Description de la mesure

La mesure s'effectue lorsque la machine est au repos avec l'entraînement de coupe dans un pré sur un terrain arénacé.

1.1 Niveau de pression acoustique
LPA = 81,0 dBA

1.2 Niveau de puissance acoustique
LWA = 92,2 dBA

2. Appareils de mesure utilisés conformes à la norme DIN 45634

3. Etat de fonctionnement de la motofaucheuse: Machine rodée à chaud pour une pleine charge de 85 %.

Largeur de la barre: 66 cm
Hauteur de la barre: env. 4-5 cm
Réservoir de carburant: rempli à env. 50 %

EG-Konformitätserklärung

entsprechend der EG-Richtlinie 89/392/EWG

Wir,

Julius Tielbürger GmbH & Co. KG, Maschinenfabrik, Postdamm 12, D-32351 Stemwede-Oppenwehe

erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt

Motormäher t 25, Briggs & Stratton Classic 35

ab Serien-Nr.: AA-226-240TS/IM/KF/RN-0677

auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 89/392/EWG sowie den Anforderungen der anderen einschlägigen EG-Richtlinien CEN/TC 144/WG 4 N 39 D entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und technische Spezifikationen herangezogen: 84/538/EWG, EN 292-1-2, DIN 31001-1, VDI 2057-2.

Déclaration de conformité pour la CEE

conforme à la directive de la CEE 89/392/CEE

Nous,

Julius Tielbürger GmbH & Co. KG, Maschinenfabrik, Postdamm 12, D-32351 Stemwede-Oppenwehe

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Motofaucheuse t 25, Briggs & Stratton Classic 35

de no. de serie: AA-226-240TS/IM/KF/RN-0677

faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la CEE 89/392/CEE ainsi qu'aux prescriptions des autres Directives de la CEE établies dans ce domaine: CEN/TC 144/WG 4 N 39 D. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et des spécifications techniques suivantes: 84/538/CEE, EN 292-1-2, DIN 31001-1, VDI 2057-2.

EC Certificate of Conformity

conforming to EEC Directions 89/392

We,

Julius Tielbürger GmbH & Co. KG, Maschinenfabrik, Postdamm 12, D-32351 Stemwede-Oppenwehe

declare in sole responsibility, that the product

Sickle bar Mower t 25, Briggs & Stratton Classic 35

from series-number: AA-226-240TS/IM/KF/RN-0677

to which this certificate applies, conforms to the basic safety and health requirements to EEC Directions 89/392 and to the other relevant EEC Directions: CEN/TC 144/WG 4 N 39 D. To effect correct application of the safety and health requirements stated in the EEC Directions, the following standards and technical specifications were consulted: 84/538/EEC, EN 292-1-2, DIN 31001-1, VDI 2057-2.

Certificato di conformità comunitario

rispondente alla normativa CEE 89/392/CEE

Noi,

Julius Tielbürger GmbH & Co. KG, Maschinenfabrik, Postdamm 12, D-32351 Stemwede-Oppenwehe

dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto

Falciatrice t 25, Briggs & Stratton Classic 35

da macchina nr.: AA-226-240TS/IM/KF/RN-0677

con la presente dichiarazione si riferisce, risponde alla normativa CEE/89/392 in materia di sicurezza e sanità, nonché a quanto richiesto dalle altre direttive CEE CEN/TC 144/WG 4 N 39 D. Per un'opportuno riscontro nell'ambito della normativa CEE delle norme di sicurezza e sanitarie sopra citate, sono state consultate le seguenti norme e specifiche tecniche: 84/538/CEE, EN 292-1-2, DIN 31001-1, VDI 2057-2.

EF-konformitetserklæring

tilsvarende EF-retningslinje 89/392/EWG

Vi,

Julius Tielbürger GmbH & Co. KG, Maschinenfabrik, Postdamm 12, D-32351 Stemwede-Oppenwehe

erklærer i alenehavende ansvar, at produktet

Motorslåmaskin t 25, Briggs & Stratton Classic 35

fra maskinnr.: AA-226-240TS/IM/KF/RN-0677

som denne erklæringen dreier seg om, oppfyller de vedkommende grunnleggende sikkerhets- og sunnhetkrav i EF-retningslinjen 89/392/EWG. Sa vel som kravene i de andre vedkommende EF-retningslinjene CEN/TC 144/WG 4 N 39 D. For saklig riktig omsetning av sikkerhets- og sunnhetkravene som er oppført i EF-retningslinjene ble følgende normer og tekniske spesifikasjoner benyttet: 84/538/EWG, EN 292-1-2, DIN 31001-1, VDI 2057-2.

Stemwede, 04.09.1995

Julius Tielbürger
GmbH & Co. KG



**Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €**